Review of El tren pasa primero, by Elena Poniatowska

Traci Roberts-Camps
University of the Pacific, trobertscamps@pacific.edu

Follow this and additional works at: https://scholarlycommons.pacific.edu/cop-facarticles

Part of the Film and Media Studies Commons, Latin American Languages and Societies Commons, Modern Languages Commons, Modern Literature Commons, and the Spanish and Portuguese Language and Literature Commons

Recommended Citation
https://scholarlycommons.pacific.edu/cop-facarticles/479

This Book Review is brought to you for free and open access by the All Faculty Scholarship at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in College of the Pacific Faculty Articles by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact mgibney@pacific.edu.
valiente y muy inteligente, a la vez, de su parte, desnaturalizar un estereotipo en el que la indus-
tría cultural y, en especial, el discurso audiovisual mediático lo colocó, por cierto muy incómo-
do.

Al igual que Alejo Carpentier con la música, el teatro y la ópera (en, por ejemplo, su célebre
Concierto barroco), que Siri Husvedt con las artes plásticas y su maestro Manuel Puig con el
cine, Alan Pauls realiza de modo magistral una operación de transposición de otros sistemas,
enguajes y códigos semióticos al lingüístico. Si en los libros de Manuel Puig se escuchaban
voces en conversación, en los de Alan Pauls se escucha un largo soliloquio, que por momentos
se parece al delirio, por momentos a la confesión, por momentos a la declaración de amor o de
principios. Es el monólogo que todo escritor, incluso cuando escribe sus diálogos o utiliza múlti-
iples puntos de vista, escribe sobre sí y para sí.

Adrián Ferrero, Universidad Nacional de La Plata

267-2

In her latest novel, El tren pasa primero (2005), Elena Poniatowska fictionalizes the life of
the historical figure Demetrio Vallejo (1910-1985), union leader of the Railway Union Workers
Movement (Movimiento Sindical Ferrocarrilero) in Mexico. As president of the commission
organized to raise the salaries of the railway workers (Gran Comisión Pro Aumento de Salarios),
Vallejo planned and ordered the railway strike in 1958 that paralyzed transport and trade. He was
later imprisoned for 11 years and repeatedly went on hunger strikes to protest his imprisonment
and the repression the Mexican government was exercising on other union members. In this
novel, Poniatowska traces Vallejo’s life through the character of Trinidad Pineda Chiñas.

The first part of El tren pasa primero, representing close to half of the novel, recounts the
activities of Trinidad as a union leader. Closer to chronicle than novel, this part tells of the
leader’s fight to improve conditions for his fellow railway workers through various strikes that
he organizes. Ultimately, Trinidad is arrested by secret agents and taken to the “Black Palace”
of Lecumberri along with sixty-four other railway workers. In prison, the protagonist realizes that
his closest allies in the railway movement did not challenge his imprisonment and they eventually
stop visiting him. He explains this to Bárbara, his niece, thus: “Las multitudes son decididas y
se la juegan cuando alguien dirige su lucha, pero sin líder cada quien echa a correr donde puede”
(207). It is not until Trinidad is released that the movement gains force and clarity again. In the
last section of this part, Poniatowska describes a trip that Trinidad takes with Bárbara when she
is still a child. Similar to Lorenzo in La piel del cielo (2001), Bárbara marvels at the train ride,
rivaling her uncle in terms of his love for the machine.

In the second part, the author describes Trinidad’s love affairs. While Bárbara, the protago-
nist’s niece, is the central female figure in the first part of the novel, this second part focuses on
Rosa and her eventual relationship with Trinidad. If the first part of El tren pasa primero is
closer to a chronicle, the second part approximates the style and subject matter of a romance
novel. During a visit to her brother in prison, Rosa meets Trinidad and they initiate a relationship.
Rosa is carefree and self-indulgent, in contrast to Bárbara who is as politically committed as
Trinidad. She continues her relationship with the union leader throughout the duration of his
imprisonment and lives with him upon his release. Rosa’s character also highlights Trinidad’s
familial irresponsibility; they both leave their children—Rosa with her mother and Trinidad with
Sara, his wife. Sara, who had originally been as idealistic and committed as Trinidad, becomes
disenchanted with the union movement and with her husband. In fact, Trinidad leaves much to
be desired as a husband and lover, as he considers his work more important than family and expects the women in his life to serve him.

Finally, in the third part, Poniatowska narrates the union leader’s childhood, his first jobs on the railway, and his rise to the position of union leader. The first sections of this part comprise the most appealing novelistic elements, describing Trinidad as a child in his native Oaxaca. The author intertwines stories of the protagonist’s childhood with Zapotec myths in a “magic realist” style similar to that of García Márquez in Cien años de soledad, telling stories of apparitions and headless men. Similarly, there are two episodes in this last part that could just as well have happened in Macondo. A herd of wild pigs descends upon Trinidad’s village, Nizanda, and, after the men kill several of the animals, the women prepare them for eating but many forget to remove part of the insides, rendering them inedible. The village burns the leftover parts: “Una neblina putrefacta, un caliche amargo cubrió al pueblo y hasta Ixtepec llegó el hedor abyect del destripadero” (344-45). With the same overstated tone, Poniatowska narrates the arrival of foreign troops to Nizanda and their effects on the village: “[...]los marines acabaron con el pueblo, la comida, el agua de río, el aire, y la respiración de las muchachas” (345). Poniatowska mirrors the first line of Cien años de soledad when she describes Trinidad’s father’s memory of the event: “Durante muchos años, al atardecer, el compadre Trinidad recordaría a los temerarios del norte” (346). At the end of the third part, Trinidad and Bárbara take a train trip, as in the first part, and confirm any suspicions of incest.

El tren pasa primero takes its place among Poniatowska’s other biographical novels such as Hasta no verte, Jesús mío (1969) and Tinisima (1992). Unfortunately, this latest novel is much drier, with the notable exception of the stories about the protagonist’s childhood. The first section reads like a newspaper account of the railway movement. On the other hand, the fantastic elements of the third part are an intriguing aside to Poniatowska’s usual style of chronicling major events in Mexican history (La noche de Tlatelolco, 1971) or narrating the daily lives of Mexicans (De noche vienes, 1979). Although rare in her work, this style was explored previously in “Coatllicue,” a story from Tlapalería (2003) that explores the intertwining of reality and fantasy. Poniatowska is at her strongest as a novelist in this last section of El tren pasa primero.

Traci Roberts-Camps, University of the Pacific


Como en Hagiografía de Narcisa la bella (1985), en Una mujer y otras cuatro la preocupación por la subjetividad femenina es central. La novela narra la vida de la protagonista-narradora, su infancia en un campo de la provincia de Oriente, sus años de juventud como estudiante en La Habana, su salida de Cuba, y sus vivencias en los Estados Unidos. A este personaje, como a Narcisa, también lo define su lesbianismo, su creatividad y curiosidad intelectual.

La novela tiene dos motivos estructurales relevantes: la memoria y el deseo. La narradora indaga en las memorias para rescatar el deseo. Los versos de Maya Islas que aparecen como epígrafe nos alertan de la importancia de este tema: "Las memorias nos definen. Ese fluir de la vida en lo que tuvimos y ya no está como presencia, es lo que nos valida". El tema del fluir continuo de una vida se manifiesta en la estructura indefinida e indeterminada que usa Robles para narrar.